Порфирьева Лиана Владимировна
заведующая
Кротова Надежда Сергеевна
учитель-логопед
Сергеева Алина Витальевна
воспитатель
МБДОУ «Д/С №208»
г. Чебоксары, Чувашская Республика

БИЛИНГВИЗМ В ДОШКОЛЬНОМ ДЕТСТВЕ: СОХРАНЕНИЕ РОДНОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ В УСЛОВИЯХ ПОЛИЭТНИЧЕСКОГО ДЕТСКОГО САДА

Аннотация: *статья посвящена проблеме сохранения и развития языков народов России в системе дошкольного образования. На основе анализа психолого-педагогической литературы и собственного практического опыта авторы рассматривают ранний детский билингвизм как ресурс речевого и социокультурного развития, описывают механизм выработки согласованных стратегических решений управленческой команды дошкольной организации, раскрывают содержание работы воспитателя по созданию этнокультурной языковой среды и учителя-логопеда по сопровождению двуязычных воспитанников. Особое внимание уделено взаимодействию с семьёй как носителем языковой традиции.*

Ключевые слова: *билингвизм, двуязычие, родной язык, этнокультурные традиции, языковая среда, дошкольное образование, логопедическое сопровождение, стратегическое управление, взаимодействие с семьёй.*

Языковое многообразие России – не только культурное достояние, но и предмет государственной заботы. Стратегия государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года, Указ Президента РФ «О Стратегии государственной культурной политики на период до 2030 года», Федеральный государственный образовательный стандарт дошкольного образования прямо ориентируют педагогов на приобщение детей к социокультурным нормам,

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

традициям семьи, общества и государства, на формирование уважительного отношения к языкам и культурам народов страны. В то же время система дошкольного образования работает в условиях реального многоязычия: в одной группе воспитанники говорят на русском, татарском, чеченском, чувашском, башкирском, украинском, армянском, азербайджанском и других языках.

Такой контекст ставит перед коллективом дошкольной организации вопрос не только педагогический, но и стратегический: как встроить языковое и культурное многообразие в целостный образовательный процесс, не создавая рисков для речевого развития ребёнка и не превращая родной язык в «второстепенный»? Наш ответ – в выработке согласованной позиции всех участников образовательных отношений и в осознанном проектировании билингвальной образовательной среды.

Современная наука рассматривает билингвизм не как механическую сумму двух языковых систем, а как особое состояние речевой способности, при котором обе системы взаимодействуют и взаимно обогащаются. В работах отечественных исследователей (Л. С. Выготский, Е. М. Верещагин, Ю. Д. Дешериев, И. А. Зимняя) подчёркивается социальная природа языка: речь развивается в деятельности и общении, а значит, качество билингвальной среды напрямую определяет качество речевого развития.

Ключевые теоретические положения, значимые для практики детского сада, таковы. Язык развивается в деятельности. Родной язык – основа когнитивного и эмоционального развития. Исследования подтверждают: прочный фундамент родного языка поддерживает освоение второго языка, обеспечивает идентичность, самоценность, ощущение принадлежности к семье и народу. Утрата родного языка в раннем возрасте обедняет не только словарь, но и эмоционально-волевую сферу ребёнка.

Двуязычие требует разграничения нормы и нарушения. Интерференция, смешение языков, «молчаливый период» при погружении в новую языковую среду – закономерные этапы становления двуязычия. Их необходимо отличать от

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

собственно речевых нарушений, что требует комплексной диагностики с учётом данных о родном языке воспитанника.

Семья – первичный носитель языковой традиции. Внутрисемейное общение, колыбельные, потешки, семейные рассказы и обряды – главный источник живого родного языка. Без участия семьи дошкольная организация не может обеспечить сохранение языка.

Устойчивость изменений в области языкового и этнокультурного образования начинается с управленческого уровня. Коллективом нашего учреждения были приняты следующие стратегические решения.

1. Включение этнокультурного компонента в образовательную программу. В части, формируемой участниками образовательных отношений, реализуется модуль «Языки и культуры народов России», интегрированный в режимные моменты, игру, проектную и праздничную деятельность. Модуль не является отдельным «предметом», а пронизывает образовательный процесс.

2. Распределение профессиональных ролей. Согласованная стратегия предполагает чёткое разграничение и взаимодополнение функций: заведующий обеспечивает условия (кадровые, материально-технические, партнёрские) и контроль качества; воспитатель создаёт повседневную билингвальную и этнокультурную среду; учитель-логопед осуществляет диагностику, дифференциацию нормы и трудностей, коррекционно-развивающее сопровождение, а также методическую поддержку коллег и родителей.

3. Программа родительского партнёрства. Разработана система сотрудничества с семьями: «Школа двуязычного родителя», консультационный пункт, встречи с носителями языков, совместные проекты «Сказка моего народа», «Песня нашей семьи», «Языковая карта моей семьи». Ключевая идея – договор о разделении ответственности: семья сохраняет родной язык как язык эмоциональной связи, детский сад обеспечивает двуязычную языковую среду и педагогическое сопровождение.

4. Создание предметно-пространственной среды. Формируется банк двуязычных материалов: аудиотека народных сказок, картотека игр, наглядно-

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

дидактические пособия с двуязычными подписями, этнокультурные мини-музеи, созданные совместно с детьми и родителями, «говорящие» альбомы и мультимедийные ресурсы.

5. Мониторинг и методическая работа. Введена практика совместных методических мероприятий и единая карта речевого развития воспитанника, которую заполняют все участники образовательного процесса. Определены показатели оценки: динамика лексикона на двух языках, активность речевого общения, интерес к культурам, вовлечённость родителей.

Воспитатель обеспечивает живое общение ребёнка с языком и культурой. Принципиальная позиция: язык передаётся не через «занятие», а через уклад дня, игру и совместную деятельность.

Позиция учителя-логопеда нашего учреждения строится на принципе: двуязычие – фактор развития, а не риск. Это требует особой профессиональной чуткости. Коррекционно-развивающая работа не исключает родной язык, а опирается на него. Понятийный словарь и грамматические обобщения формируются на знакомом ребёнку культурном материале с переносом в русскую речь. Такой подход поддерживает когнитивное развитие и идентичность ребёнка.

Согласование обеспечивается через единый календарно-тематический план с этнокультурным компонентом, совместные педагогические советы и методические объединения, общую карту речевого развития воспитанника, регулярные консультации «педагог – логопед – родители», единые требования к речевой культуре общения в группе, а также через ежегодное уточнение стратегии по итогам мониторинга.

Сохранение и развитие языков и культур народов России начинается в дошкольном детстве и обеспечивается согласованной позицией взрослых. Билингвизм, поддержанный этнокультурными традициями, является ресурсом речевого, познавательного и личностного развития ребёнка. Стратегия, выстроенная как единство управления, педагогики повседневности и коррекционно-развивающего сопровождения, позволяет превратить языковое многообразие из потенциального риска в источник обогащения всех участников образовательных

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

отношений. Два языка – это не проблема, которую нужно решить, а богатство, которое нужно беречь.

Список литературы

1. Выготский, Л. С. Психология развития человека / Л. С. Выготский. – Москва : Смысл; Эксмо, 2005. – 1136 с.

2. Леонтьев, А. А. Язык, речь, речевая деятельность / А. А. Леонтьев. – Москва : Красанд, 2010. – 216 с.

3. Цейтлин, С. Н. Язык и ребёнок: лингвистика детской речи / С. Н. Цейтлин. – Москва : Владос, 2000. – 240 с.

4. Шахнарович, А. М. Общая психолингвистика / А. М. Шахнарович. – Москва : Изд-во МГУ, 1995. – 95 с.

5. Протасова, Е. Ю. Многоязычие в детском возрасте / Е. Ю. Протасова, Н. М. Родина. – Санкт-Петербург : Златоуст, 2005. – 276 с.

6. Ким, Е. Г. Билингвальное образование в дошкольных учреждениях: теория и практика / Е. Г. Ким, А. И. Егорова // Дошкольное воспитание. – 2019. – № 5. – С. 20–26.

7. Комарова, Т. С. Этнокультурное воспитание детей дошкольного возраста / Т. С. Комарова. – Москва : Мозаика-Синтез, 2010. – 112 с.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)